



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ARNOULD (Louis), « Additions au tome I »,
Les Bergeries (Poésies II), RACAN, p. 271-272

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10470-4.p.0309](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10470-4.p.0309)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1991. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ADDITIONS AU TOME I (POÉSIES)

Pièce XXXIV, ODE « Vous qui riez de mes douleurs... »
p. 122.

ÉDITIONS. — 1619. *Cabinet satyrique ou recueil parfait des vers piquans et gaillards de ce temps*. Tiré des secrets Cabinets des sieurs de Sigognes, Regnier, Motin, Berthelot, Maynard et autres des plus signalez Poëtes de ce siècle. Seconde édition, in-12. A Paris, chez Anthoine Estoc (ou Pierre Billaine)...

P. 636 « Sur un mauvais logis. Ode. Par le sieur de Racan » Cf. Fr. Lachèvre. *Les Recueils collectifs de Poésies libres et satiriques*, p. 45-54 et 328. — C'est la seule fois que cette « pochade » porte un titre, fort juste d'ailleurs.

Pièce LXI, p. 208.

CONSOLATION A MONSIEUR DE BELLEGARDE.

ÉDITIONS : *Bergeries de 1626*, p. 158 (Bibl. de la ville de Grenoble) — *Bergeries de 1635* (Lyon, Nicolas Gay, 1 exemplaire à la Bibl. de la Ville de Marseille), p. 190. Même sous-titre bizarre que dans l'autre éd. de Lyon « Sonnet ». Le texte est conforme, sauf de très légères différences d'orthogr. ou de p^{on}, à celui de l'autre éd. de Lyon, indiqué dans les Notes critiques de la pièce, p. 208-214 (au v. 46 « profonde » sans p^{on} et au dernier v. « n'aura plus de pouvoir », *id.* dans l'éd. de 1626. Il y a là un petit problème curieux que nous indiquions déjà au t. I, p. 214, dans les Notes critiques : le texte des deux *Bergeries* de Lyon dénote un remaniement important fait dans ces stances de « Consolation » et vraisemblabl^e dû à l'auteur (notamment st. 1, 4, 5, 7 et 8). Mais pourquoi paraît-il dans deux éditions de 1635 qui semblent être des contrefaçons, et pourquoi n'en est-il pas question dans le *Recueil* de 1638 ?

Titre : 26 Sur la Mort de Monsieur de Termes, à Monsieur le duc de Bellegarde son Frère. STANCES.

Pièce LXII, p. 215.

ÉPIGRAMME SUR LA MORT DU FILS DE MONSIEUR DE TERMES.

ÉDITIONS : *Bergeries de 1626* (Bibl. de la ville de Grenoble), p. 160. « Traduction ». — *Bergeries de 1635* (Lyon, Nicolas Gay, un exemplaire à la Bibliothèque de la Ville de Marseille), p. 192. De même seul titre « Traduction », même p^{on} et même orthographe que dans l'autre édition de Lyon, *Bergeries, 1635*, chez P. Bailly.

Pièce LXX, p. 239. « Il n'est plus temps de lanterner. »

ÉDITIONS. — Fréd. Lachèvre semble bien avoir retrouvé la 1^{re} leçon, avec le titre de cette pièce, dans l'un des nombreux recueils de notes, laissés par Conrart, ami de Racan, Bibl. de l'Arsenal : *Recueil Conrart*, n° 4123, p. 34.

« CONFESSION D'UN LIBERTIN...

Je ne sçay ni Digeste ni Code,
Ma conscience est à la mode,
Moitié figue, moitié raisin[:]
Entre vos bras je me résine,
Si j'ay fait tort à mon voisin,
J'ay fait plaisir à ma voisine. »

(non signé.)

(Fréd. Lachèvre, *Recueils collectifs des Poésies libres et satiriques*, p. 325, n. 1.)

Le poète a transformé ensuite ce sixain dans le sonnet qui nous est resté et qui a été, comme nous l'avons dit, imprimé, à la fin de sa vie, en 1663, dans les *Plaisirs de la Poésie galante, gaillarde et amoureuse* (Bibl. de l'Arsenal), où il figure également non signé. Mais dans le ms. 19145 de la Bibl. Nat. il est suivi de la signature : « Racan estant page », ce qui dément la date « après 1628 », que nous avions donnée, et recule la composition de la 1^{re} leçon entre 1602 et 1608 : elle se trouve être de la même période et d'ailleurs de la même veine légère que « Vieux corps tout espusé... » (dans notre t. I, p. 117). Racan devait tenir à son sonnet, puisqu'il l'avait inscrit de sa main, comme nous l'avons dit au t. I, sur la feuille de garde d'un exemplaire de ses *Bergeries*, de 1628.